

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

**Band:** 23 (1966)

**Heft:** 6

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# **Einladung zur Abonnementszahlung für das Jahr 1967**

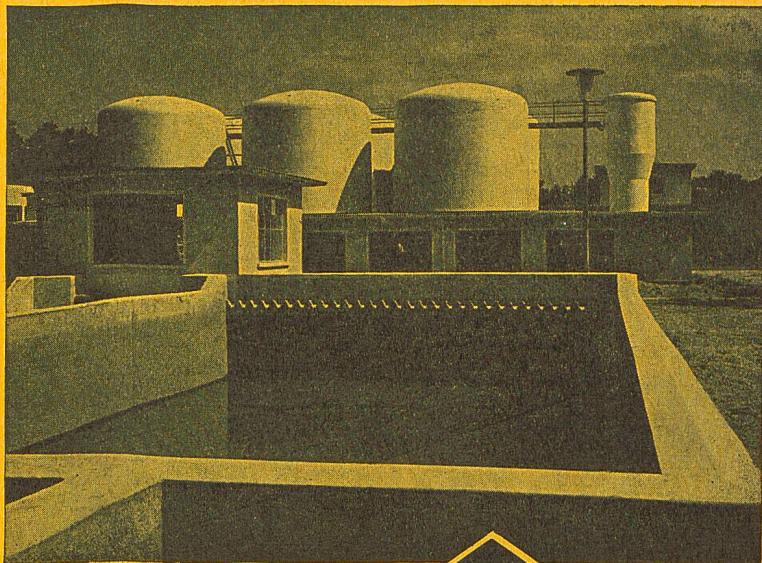
Nummer 6 der Zeitschrift «Plan» liegt der Einzahlungsschein für den Abonnementsbetrag pro 1967 bei. Für jeden Abonnenten ist der Einzahlungsschein fixfertig ausgefüllt. Nur diejenigen Abonnenten, die den Abonnementsbetrag pro 1967 schon bezahlt haben, und unsere Abonnenten im Ausland, erhalten keinen Einzahlungsschein. Sofern uns bis Ende Februar 1967 der Abonnementsbetrag nicht zukommt, werden wir ohne weiteres den fälligen Betrag per Nachnahme erheben.

Abonnementspreise:  
Inland Fr. 20.– pro Jahr  
Ausland sFr. 22.– pro Jahr

Mitglieder der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung (VLP), der Vereinigung Schweizerischer Strassenfachmänner (VSS), der Schweizerischen Vereinigung für Gewässerschutz (SVGS), der Föderation Europäischer Gewässerschutz (FEG) und die Gemeindeverwaltungen erhalten auf dem regulären Jahresabonnementspreis einen Spezialrabatt von 20%, somit Abonnementspreis in der Schweiz Fr. 16.–, im Ausland sFr. 17.60.

Abonnementsbestellungen für das Ausland können auch durch Postämter erfolgen. Verlag und Redaktion

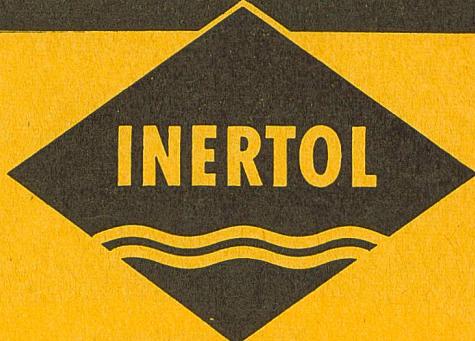
**Wo Beton, Putz und Stahl  
dem Einfluss  
von Wasser und Feuchtigkeit  
ausgesetzt werden,  
sind INERTOL und ICOSIT,  
die Schutzanstriche von Ruf,  
unentbehrlich.  
Der Praktiker kennt sie,  
der Erfahrene schätzt sie;  
nutzen auch Sie  
ihre vielen Vorteile.**

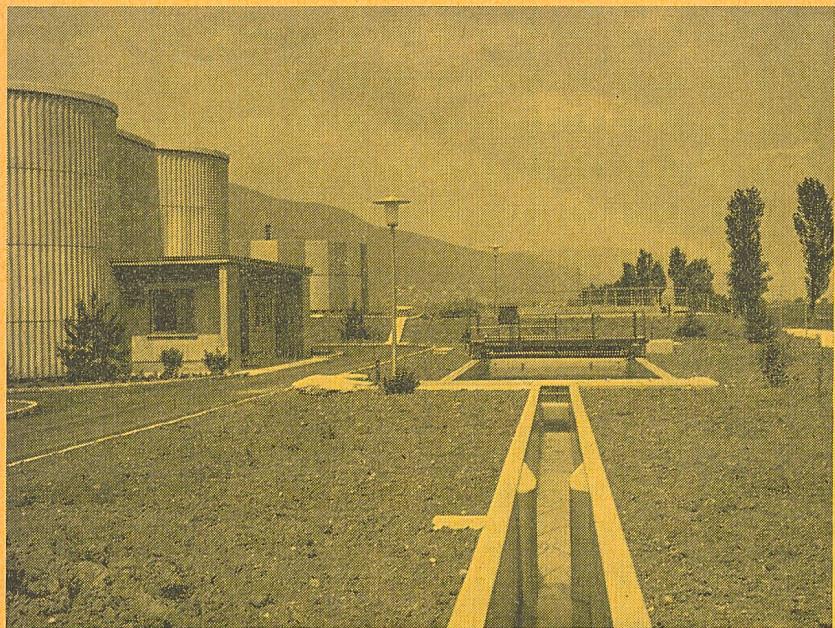


**INERTOL AG Bautenschutzchemie  
8400 Winterthur**

Tösstalstrasse 62 Telefon 052/29 33 21

Technischer Beratungsdienst





## Kläranlage Niederbipp

Ein Registrierapparat im Betriebsgebäude misst auf pneumatischem Wege den Kanalstand vor der Venturieinschnürung und leitet daraus die Zuflussmenge ab.

**RITTMAYER**

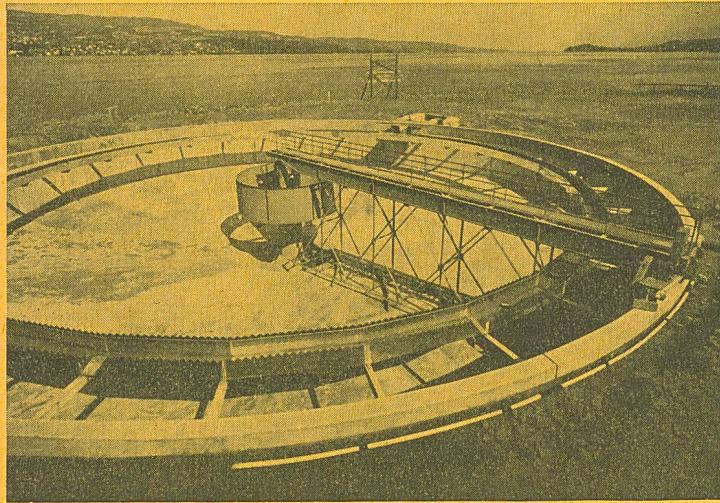
60 Jahre Erfahrung in der  
Mess- und Steuertechnik.

**Mess- und Fernwirkanlagen  
für die Wasserwirtschaft**

Abwasseranlagen Wasserversorgungen Kraftwerke Industrie-Hydrographie Schiffahrt

**FRANZ RITTMAYER AG, ZUG**

## Zink schützt vor Rost!



Kläranlage Horgen

**Darum Vollbadverzinkung  
aller Eisenteile**

Für folgende Kläranlagen haben wir  
Eisenkonstruktionsteile verzinkt:

Adliswil-Langnau  
Genf  
Hard-Winterthur  
Horgen-Oberrieden  
Kloten-Opfikon  
Wetzikon

Wenden Sie sich in Rostschutzfragen an die Vertrauensfirma

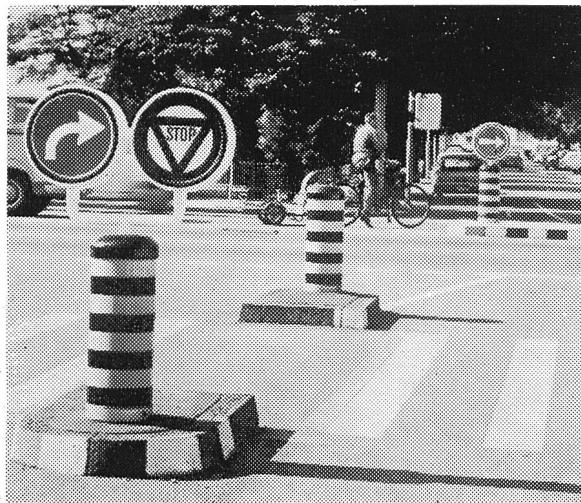
Aktiengesellschaft

**KUMMLER & MATTER DÄNIKEN SO**

Verzinkereiwerke

Telefon 062/6 11 54/55

## SINTEC-Leuchtinselposten



### Unser weiteres Fabrikationsprogramm:

Baustellenlampen zum Ein- und Ausschalten oder mit elektronischen Photozellendämmerungsschaltern. Triopan mit SINTEC-Elektronenblitz Typ M II, Verkehrsspiegel, Leuchtwegweiser, Inselposten, Autobahnsignalisationen sowie alle weiteren Strassen- und Bahn-Signalisationsmaterialien.



## SINTEC AG

Spezialfabrik für Signalisation  
Tannwaldstrasse 145, 4600 Olten  
Tel. 062 / 5 83 66

## Diaphragmen Schlitzwände

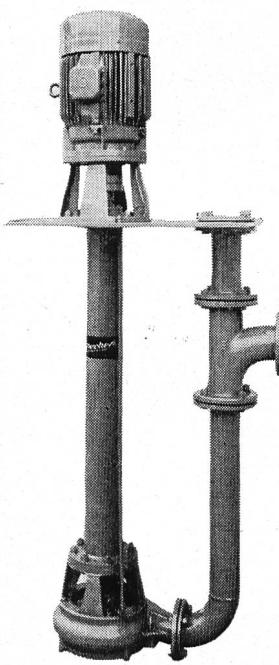
Diaphragmen sind horizontale oder vertikale Abgrenzungen gegen Wasserinfiltration und können tragende Funktionen übernehmen. Sie werden mit Hilfe von Injektionen oder im Schlitzwandverfahren hergestellt. Schlitzwände sind zugleich Stützwände.

Sowohl Schlitzwand als auch Injektionen sind bewährte Verfahren und werden ergänzt durch spezielle Systeme der Diasond AG, unter welchen das *stabile Injektionsdiaphragma* und die *Diasondwand* besondere Erwähnung verdienen.

Erfahrung und Forschung bilden die Basis unserer Arbeit. Verlangen Sie bitte unsere Dokumentation.

Diasond AG, Schweizerische Gesellschaft für Geotechnik  
8032 Zürich, Hottingerstrasse 28, Telefon 051 34 04 35  
Niederlassungen in Lausanne, Genf und Altdorf

diasond ag



**Aecherli**

### Abwasser- und Schlamm- pumpen

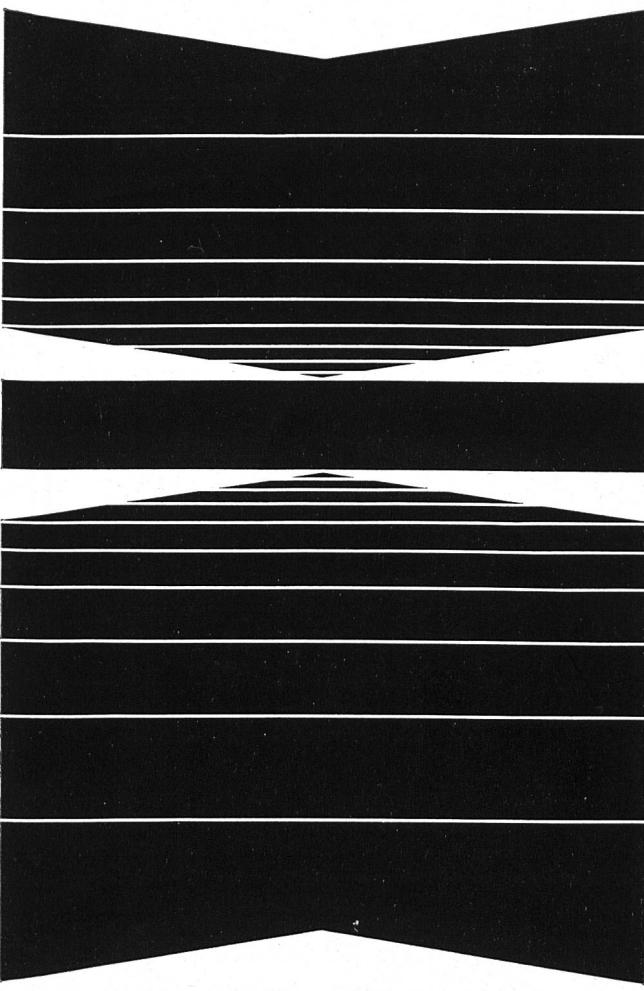
Spez. Kreisel- und Kolbenpumpen für Abwasser, Klär- und Faulschlamm  
Schlammdosierpumpen  
Selbstansaugende Schmutzwasserpumpen  
Automatische Sickerwasserpumpwerke  
Kellerentwässerung  
Schnellkupplungsrohre mit verschiedenen Dimensionen und Kupplungsarten

Referenzen stehen zur Verfügung

**Aecherli AG Reiden**

Maschinenfabrik

Tel. (062) 93371





## Eidg. Amt für Gewässerschutz

Für die Leitung unserer abwassertechnischen Sektion suchen wir einen

# Bau- oder Kulturingenieur

### Aufgabenbereich:

Leitung eines mit der Begutachtung von Kanalisations- und Abwasserreinigungsprojekten betrauten Stabes von Mitarbeitern. Beratung kant. Fachstellen. Selbständige Behandlung von Sonderaufgaben des Gewässerschutzes, insbesondere der Abwassertechnik. Mitwirkung in Fachkommissionen.

### Anforderungen:

Gute theoretische Ausbildung und praktische Erfahrung in den einschlägigen Fachgebieten sowie in Planungsfragen. Bereitschaft zur mannigfaltigen Zusammenarbeit mit Naturwissenschaftlern. Gewandtheit im mündlichen und schriftlichen Verkehr mit Behörden, Forschungsstellen, Untersuchungsanstalten und Privaten. Muttersprache deutsch oder französisch. Kenntnisse einer zweiten Landessprache erwünscht.

### Wir bieten:

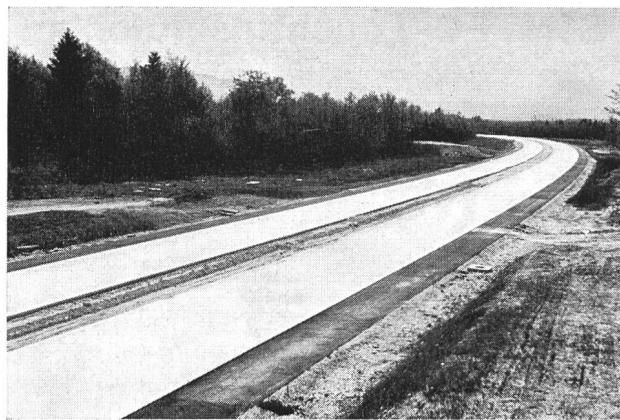
In unserem im Ausbau begriffenen Amt ein gutes Arbeitsklima und einen interessanten Aufgabenkreis, der der raschen technischen Entwicklung entsprechend wächst.

### Besoldung:

Nach Übereinkunft.

Bewerber sind gebeten, ihre handschriftliche Anmeldung mit den Angaben über Ausbildung und berufliche Tätigkeit samt Zeugnisabschriften und Photo bis 16. Januar 1967 an unser Amt zu richten.

Eidgenössisches Amt für Gewässerschutz  
Monbijoustrasse 8, 3011 Bern



Autobahn N 1 Lausanne—Genf

# Betonstrassen – Autostrassen die Verkehrsadern der Zukunft

## Schleifmaschine **E W A G W S 11**

für feinste Hartmetallwerkzeuge

schleift: zylindrisch, konisch  
stirnseitig, flach

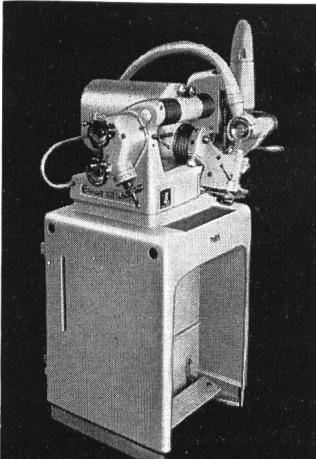
Mikrometeranschläge für  
Schleifhub

Doppelklinkensystem am  
Schwenkkopf zum Einrasten  
jedes Winkels von 2° zu 2°

Höchste Präzision durch  
neuartige Kugelführungen

### Hauptdaten:

Diamant-Topfscheibe Ø 75 mm  
Schleifhub vertikal 100 mm  
Arbeitshub horizontal 100 mm  
Querverstellung 80 mm  
Schwenkbereich 165°



Ein neues Prinzip und neue Elemente  
schaffen neue Möglichkeiten

# **EWAG AG**

MASCHINEN- UND WERK-  
ZEUGFABRIK SOLOTHURN

Telefon (065) 244 32

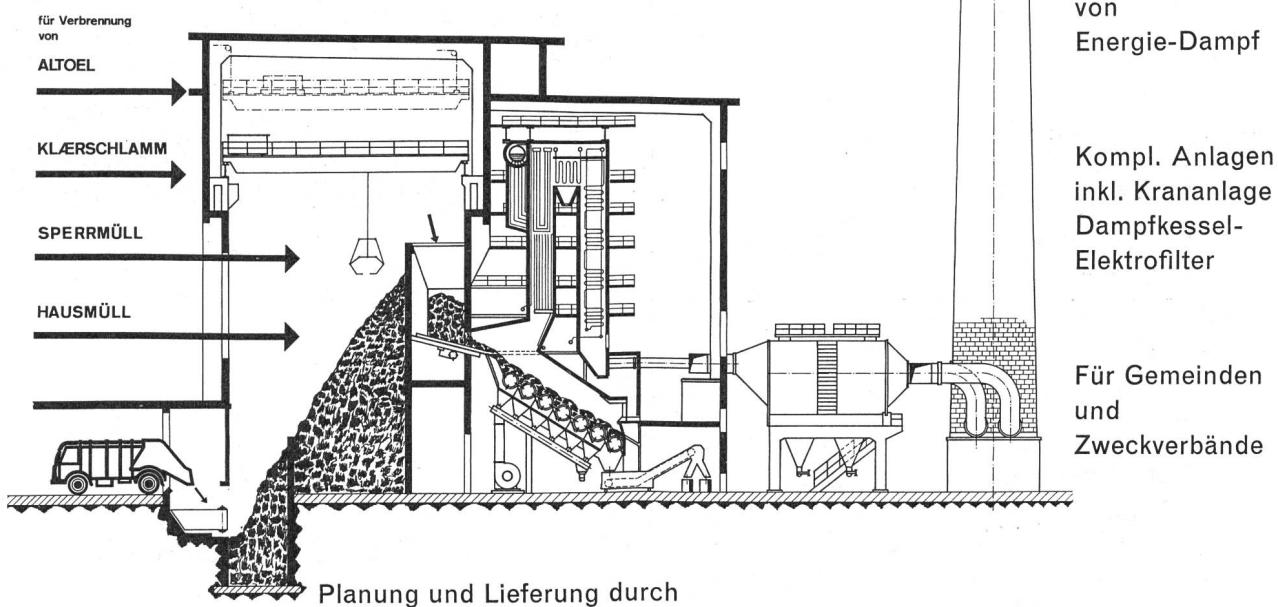
# Einbanddecken für die Zeitschrift „Plan“

Ganzleinen, mit Titelaufdruck und Jahrgang, liefern wir in gediegener Ausführung zum Preise von Fr. 4.50 zuzüglich Porto. Ebenso besorgen wir das Einbinden der uns zugestellten ganzen Jahrgänge. Fehlende Nummern können ersetzt werden.

**Vogt-Schild AG**  
Buchdruckerei und Verlag, 4500 Solothurn 2

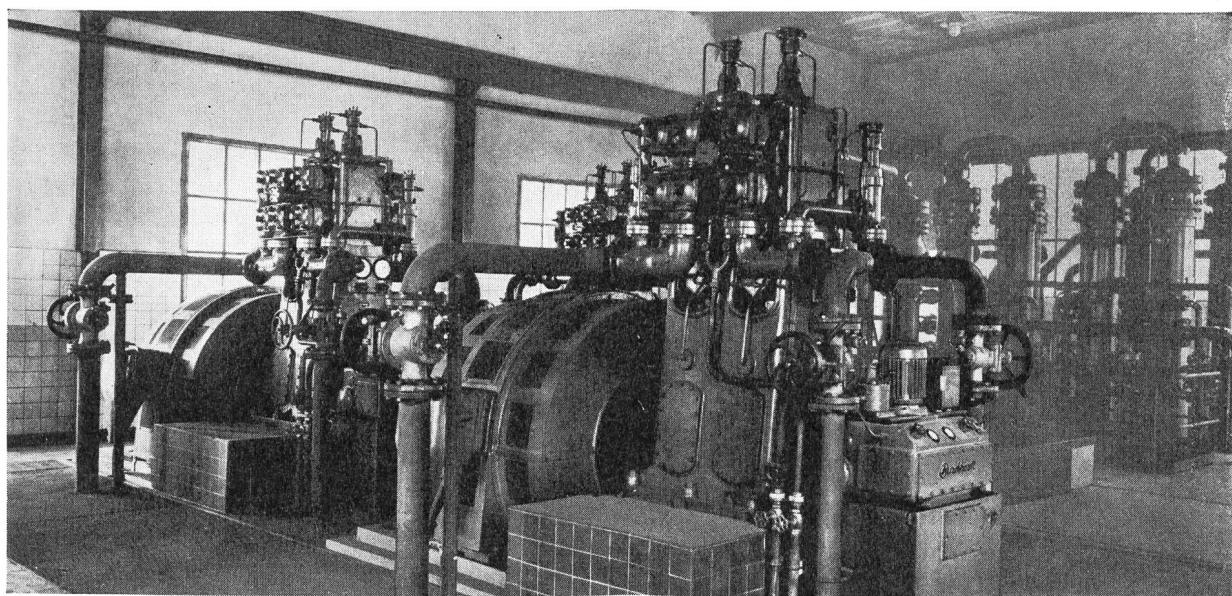
# Müll- und Klärschlamm-Verbrennungsanlagen mit DÜRR-Walzenrost-Öfen

eine Entwicklung speziell für Müllverbrennung



**ROTZINGER** Kaiseraugst bei Basel

Transportanlagen und Maschinenfabrik, Abt. Müllverbrennung, Tel. 061/812106



Kompressorenstation der Gasfernleitung Saarbrücken-Paris

## Wir bauen Kompressoren:

für Gasverteilanlagen  
für Ferngasnetze  
für das Abfüllen von Hochdruckflaschen  
zum Betrieb von Lastwagen mit Gas

**Burckhardt**

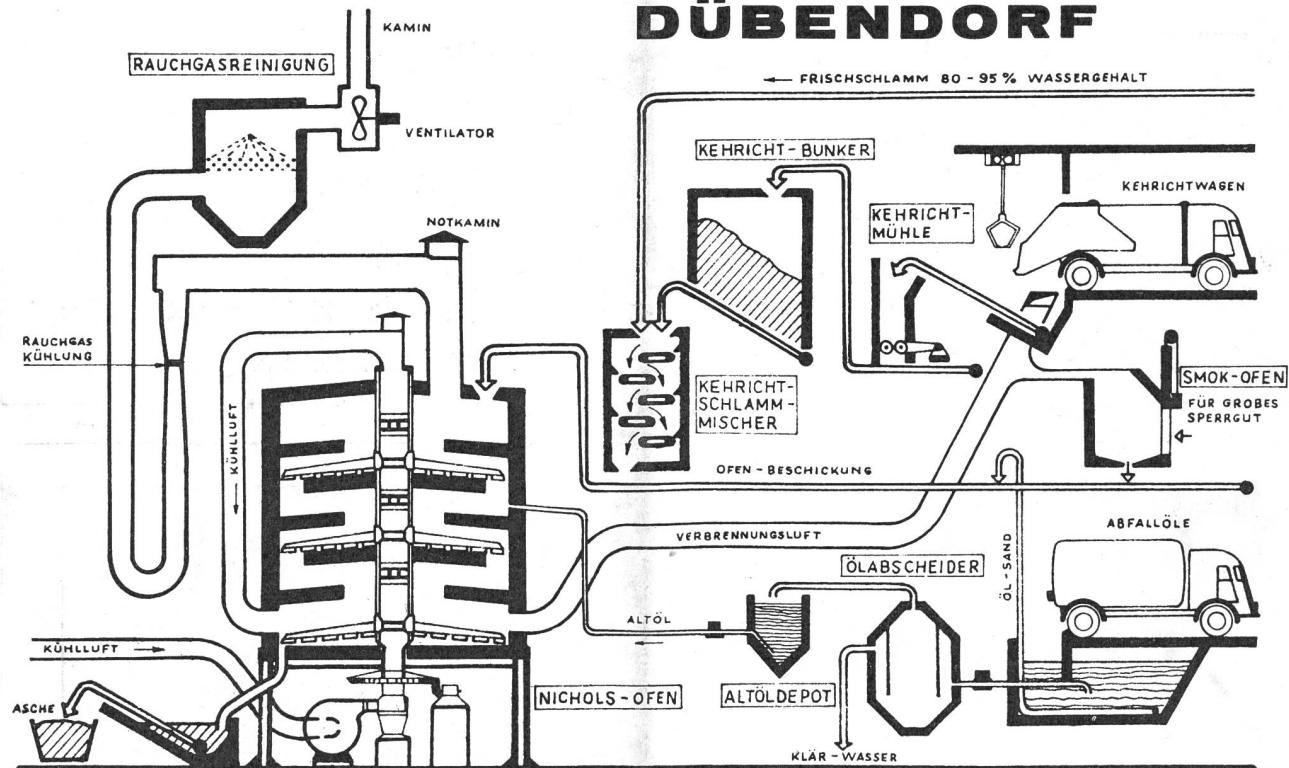
Maschinenfabrik

Basel

Wir bauen Wasserringkompressoren für Ozonisieranlagen und Filterreinigung

## Das neue Verfahren

### DÜBENDORF



Nass-Schlamm-  
und Kehricht-Verbrennung  
im gleichen Ofen

mit der NICHOLS-Erfahrung seit 1880

